

**Krankenpflege
Soins infirmiers
Care Infermieristica**

95. Jahrgang / Année / Anno
Wort-Auflage: 29 343

Erscheint monatlich
Parution mensuelle

Herausgeber / Editeur / Editore

SRK-ASI
Postfach 8124, 3001 Bern
Telefon 031 388 36 36
Fax 031 388 36 35
E-Mail: info@sbk-asi.ch
www.sbk-asi.ch

Redaktion / Rédaction / Redazione

Deutschsprachige Redaktion
Merytt Bach und Urs Lüthi
Redaktionsassistentin:
Gabriela Mariani
Chloisstrasse 1, Postfach 8124,
3001 Bern, Tel. 031 388 36 37,
Fax 031 388 36 35
E-Mail: redaktion@sbk-asi.ch

Rédaction de langue française
/s/ Brigitte Langerich, Le Crêt,
Case postale, 1188 Saint-George,
téléphone et télécopie 022 368 18 76,
e-mail: brigitte.langerich@sbk-asi.ch
et Françoise Tiffens, SBK-ASI,
case postale 8124, 3001 Berne,
tél. 031 388 36 12, fax 388 36 35,
e-mail: francoise.tiffens@sbk-asi.ch

Redazione in lingua italiana
/s/ Pia Bagnaschi-Sereno,
Bahnhofstrasse 28, 8800 Thalwil,
tel. 01 726 99 12, fax 01 726 99 13
e-mail: pia.bagnaschi@sbk-asi.ch

Abonnemente / Abonnements

Tel. 031 388 36 36
Abonnementspreis /
Prix de l'abonnement: Fr. 89.-
Aussland / étranger: Fr. 99.-
Einzelnummer / prix du numéro:
Fr. 9.- + Porto / port
administration@sbk-asi.ch

**Korrespondenzverwaltung /
Büro / Bureau**

Künzle Buchmann Medien AG
Postfach 1162
CH-9001 St. Gallen,
Telefon 071 226 92 92,
Telefax 071 226 92 93
Direktivwahl für Stollenleiter:
071 226 92 70
verlag@kueba.ch

Gestaltung / Herstellung

Tyraline AG, Bern
Mauro G. Korschbaum

Druck / Impression

Yogi Schläpfer/Habegger Medien AG
Solothurn

Gedruckt auf chlorfrei
gebleichtem Papier

ISSN 0253-0465

■ Editorial

Katja Rombach
**«Der Drang, mich zu verletzen,
ist zu stark»**

Sie schneiden, ritzen, brennen sich
oder fügen sich auf andere Weise
Wunden zu. Wie können Psychiatrie-
pflegende mit sich selbst verletzenden
Menschen umgehen?

Urs Lüthi
«Mythen und Tabus aufbrechen»

Beim richtigen Umgang mit Menschen
mit chronischem Schmerz spielt die
Pflege eine Schlüsselrolle. Zu oft
werden diese Menschen nicht ernst
genommen.

Brigitte Langerich
**Die Forschung verlässt den
Effenbeinturm**

Der 11. WENR-Kongress in Genf
zeigte die Vielfalt der Forschungsarbeiten
zu Themen rund um die Pflege und
ihren Einfluss auf die Praxis auf.

**«Fachmesse mit Weiterbildungs-
charakter»**

An der 27. Fachmesse für Arzt-
und Spitalbedarf IFAS präsentieren
400 Aussteller die neuesten
Trends und Innovationen.

Natascha Herr
Ein Standard sichert die Qualität

Fieber und Hyperthermie sind auf der
Intensivstation häufig anzutreffen. Ein
Standard hilft, jederzeit richtig zu handeln
und Folgeschäden zu vermeiden.

Melanie Sulzer
Ich fühlte mich leicht beschämt
– eine Kurzgeschichte

Rubriken

Forum

Laufbahnberatung

Am Puls

Bücher

Zukunftswerkstatt

Aktuell/Actuel

Agenda

■ Editorial

Brigitte Langerich
Quand le corps démasque l'âme

Les approches corporelles sont de plus
en plus utilisées dans les soins aux patients
psychiques. Car les corps meurtris
expriment souvent la détresse intérieure.

Brigitte Langerich
**La recherche n'est plus une tour
d'ivoire**

La 11^e rencontre du Groupe européen pour
la recherche en soins infirmiers a révélé la
diversité de la recherche infirmière, en prise
directe avec la pratique.

André Vagnair
Une chambre à un lit pour mourir

Les patients en phase palliative ne
souhaitent pas toujours être seuls pour
la dernière phase de leur vie.

Catherine Bollondi
A l'écoute de la détresse spirituelle

Le sens de la vie, l'espoir, le pardon –
autant de valeurs qui préoccupent les
personnes en fin de vie. Un guide
d'entretien oriente les soignants.

Brigitte Langerich
**A quand un registre fédéral
des médecins complémentaires?**

Les infirmières indépendantes se heurtent au
casse-tête du remboursement des prestations.
La création du Registre des médecines
empiriques ne simplifie pas les choses.

Urs Lüthi
«Casser les mythes et les tabous»

Le traitement de la douleur chronique
n'est pas toujours adéquat.

**Rubriques
Femmes de terrain**

Informations

Psychiatrie

■ Editoriale

Elfriede Merian
Non solo vecchie storie

L'interesse da parte dei curanti per la
biografia degli ospiti delle case per anziani
migliora la qualità delle cure e permette
ai pazienti di sentirsi più considerati.

Rubriche

Informazioni

Consulenza professionale

9	61
10	62
14	66
17	70
20	73
22	76
26	78
28	80
33	82
34	85
39	87
44	88
	93
	96